



# 目錄 CONTENTS

宗旨、願景、使命	2
主席報告	3
組織架構	4
管理委員會及各小組委員會	5
職員名錄	6
服務報告	7-12
康樂及文化活動	8
義工團體活動及社區活動	10
三區聯合活動	11
資助服務計劃	12
健樂會及全港大型活動計劃	13-16
健樂會	14
全港大型活動計劃	16
籌款、推廣及特別服務計劃	17-19
籌款及推廣工作	18
特別服務計劃	19
中心活動報告	20
服務成效統計	22
財務報告	24
鳴謝	29
捐款表	31



## 宗旨

- 聯合家長、專業工作者和關懷智障人士福利的人士，一同探討問題，交流經驗。
- 教育一般市民，使其了解及接納智障人士。
- 介紹與智障人士共融有關的各種新知識、新觀念和新動向。
- 創辦各類先導服務，推廣智障人士的康樂活動。

## 願景

「潛能展翅，互動共融」

本會致力成為優質服務機構，尤其是在為智障人士提供社交及康樂服務方面。

## 使命

- 發展智障人士多元潛能，使其歡度豐盛愉悅的人生；
- 協助智障人士建立正面自我形象；
- 促進社會人士與智障人士互相接納、互相尊重的關係，達致傷健共融。

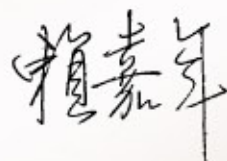
樂智協會是一個專業的服務團體；我們透過多元化的社交康樂活動及各類服務，提升智障人士的生活質素。

我們的服務與時並進；過去一年推出了多項嶄新的服務，包括「智FIT會員保健計劃」、「智障人士牙科及視力服務需要調查」、「慈善共融盃暨同樂嘉年華」、「健康講座 - 認識精神科藥物」以及由關愛基金資助的「課餘託管試驗計劃」，旨在全方位照顧智障會員及他們家庭的福祉。

展望來年，我們會發表敘事治療法個案彙編，並在「社區參與廣播試驗計劃」下，製作以智障人士服務為主題的節目，並於2014年第二季於香港電台數碼頻道播放，讓廣大市民更深入了解智障人士及他們家庭的情況及需要。我們亦會加強培訓員工及義工，並進一步善用網絡媒介，加強與會員及社區的溝通。

我在社會服務方面經驗甚淺，一年前被推舉擔任主席一職，實在戰戰兢兢。幸得管理委員會各委員鼎力支持，加上協會所有全職及兼職員工的不懈努力，使會務得以順利推行，在此謹向他們衷心致謝。我亦要感謝多年來一直支持我們的義工及義工團體，他們的無私奉獻，令我不勝銘感。最後，我亦要感謝周梁淑怡太平紳士、鄧福泉先生及安德尊先生多年來持續支持及參與我們各項的活動，令我們的服務得到更廣泛的認同和支持。

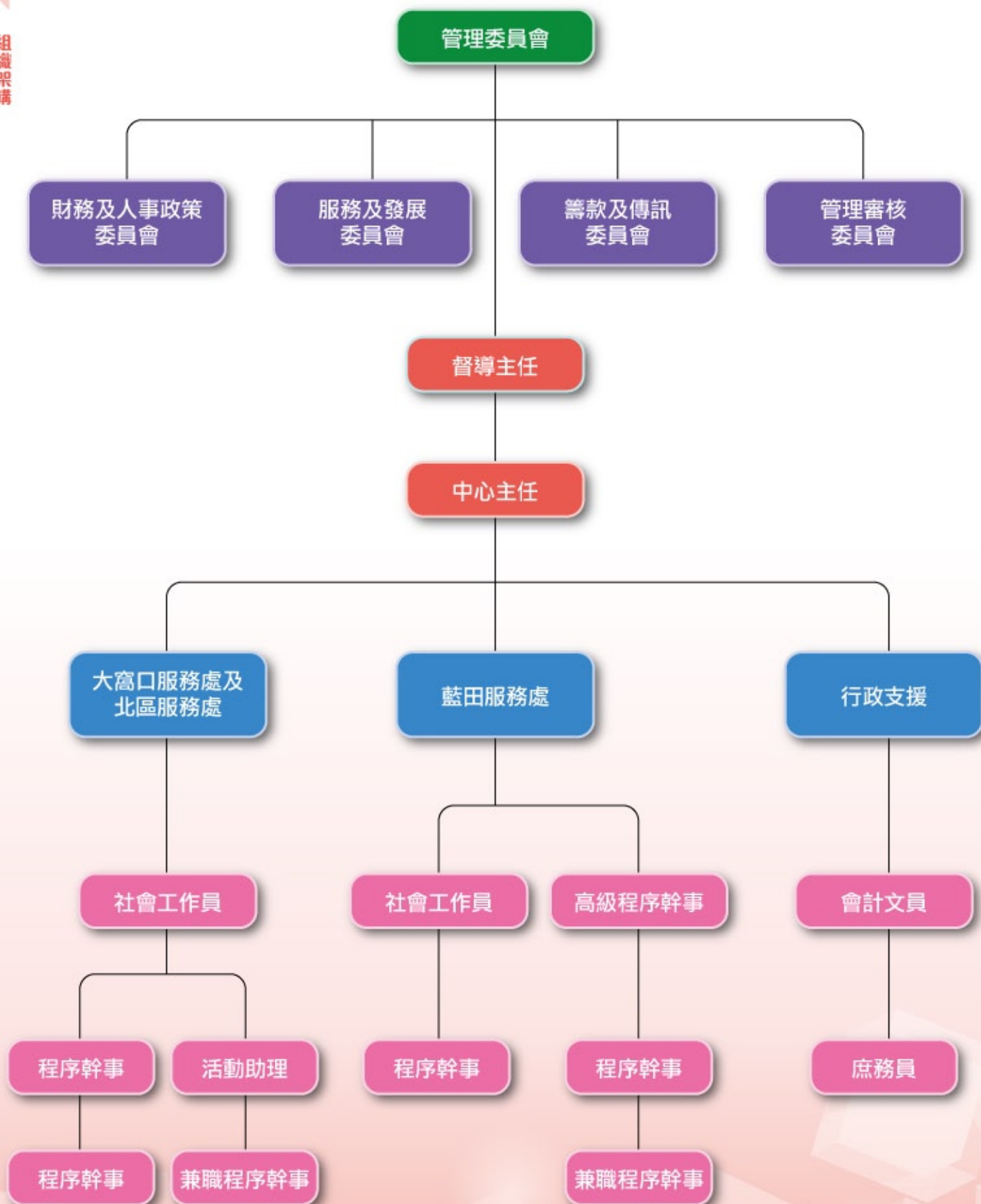
加入樂智協會三年間，我參與了本會不少活動，接觸了不少會員及家長。我很高興看到協會確實能夠讓會員們發揮才華，並改善了他們的生活。看到他們一張張的笑臉，使我們覺得一切努力都是非常值得的。我相信未來我們的團隊將會秉承使命，創造更融洽更美好的社會！



賴嘉年先生



# 組織架構



# 二零一三年度 管理委員會及各小組委員會

## The Management Committee and Other Sub-Committees (2013)

### 贊助人 Patron

周梁淑怡太平紳士  
The Honourable  
Mrs Selina Chow Liang Shuk Yee,  
O.B.E., J.P.

### 名譽顧問 Honourable Adviser

鄧福泉先生  
Mr Tang Fuk Chuen

### 管理委員會 Management Committee

#### 主席 Chairperson

賴嘉年先生  
Mr Ross Lai

#### 副主席 Vice-Chairperson

曾志虹女士  
Ms Tsang Chi Hung  
關翠娟女士  
Ms Kwan Chui Kuen

#### 義務司庫 Hon. Treasurer

陸麗玲女士  
Ms Luk Yim Ling

#### 義務秘書 Hon. Secretary

黃志敏女士  
Ms Wong Chee Mun

#### 委員 Members

張杏梅女士  
Ms Cheung Hang Mui  
趙程德蘭博士  
Dr Chiu Ching Tak Lan, Rosa  
鍾寶儀博士  
Dr Chung Po Yee  
高潔梅女士  
Ms Ko Kit Mui  
郭敏怡女士  
Ms Kwok Man Yee, Wendy  
梁碧嫻女士  
Ms Leung Pik Han, Alice  
黃宗顯醫生  
Dr Wong Chung Hin, Willy  
黃美儀女士  
Ms Wong Mei Yee  
黃愛琮女士  
Ms Wong Oi King  
楊美玲女士  
Ms Yeung Mee Ling

### 財務及人事政策委員會

#### Finance and Personnel Policies Sub-committee

#### 主席 Chairperson

陸麗玲女士  
Ms Luk Yim Ling

#### 委員 Members

蔡淑音女士  
Ms Choi Shuk Yam, Rosa  
高潔梅女士  
Ms Ko Kit Mui  
曾志虹女士  
Ms Tsang Chi Hung  
黃美儀女士  
Ms Wong Mei Yee

### 服務及發展委員會

#### Services and Development Sub-Committee

#### 主席 Chairperson

張杏梅女士  
Ms Cheung Hang Mui

#### 委員 Members

趙程德蘭博士  
Dr Chiu Ching Tak Lan, Rosa  
鍾寶儀博士  
Dr Chung Po Yee  
何淑嫻女士  
Ms Ho Shuk Han  
梁碧嫻女士  
Ms Leung Pik Han, Alice  
楊美玲女士  
Ms Yeung Mee Ling  
黃愛琮女士  
Ms Wong Oi King

### 籌款及傳訊委員會

#### Fundraising and Communications Sub-Committee

#### 主席 Chairperson

賴嘉年先生(主席)  
Mr Ross Lai (Chairperson)

#### 委員 Members

郭敏怡女士  
Ms Kwok Man Yee, Wendy  
黃志敏女士  
Ms Wong Chee Mun  
黃宗顯醫生  
Dr Wong Chung Hin, Willy

### 管理審核委員會

#### Management Audit Sub-Committee

#### 主席 Chairperson

關翠娟女士(主席)  
Ms Kwan Chui Kuen (Chairperson)

#### 委員 Members

張杏梅女士  
Ms Cheung Hang Mui  
高潔梅女士  
Ms Ko Kit Mui  
陸麗玲女士  
Ms Luk Yim Ling

#### 義務法律顧問 Hon. Legal Adviser

麥少芬女士  
Ms Mak Siu Fun

#### 核數師 Auditor

袁朱會計師事務所有限公司  
Yuen & Chu C.P.A. Limited



# 職員名錄

<b>Staff List</b>	<b>職員名單</b>
<b>Supervisor</b>	<b>督導主任</b>
Ms Lee Siu Wah	利少華女士
<b>Centre-in-charge</b>	<b>中心主任</b>
Mr Chan Chun Bun	陳駿斌先生
<b>Social Worker</b>	<b>社會工作者</b>
Mr Tam Cheuk Yin	譚卓賢先生
Ms Law Sau Han (from 11.5.2012)	羅秀嫻女士 (由 11.5.2012起)
<b>Senior Programme Officer</b>	<b>高級程序幹事</b>
Mr Liu Man Fai	廖文暉先生
<b>Programme Officer</b>	<b>程序幹事</b>
Ms Ng Yau Yung	吳有容女士
Mr Chan Chi Chung	陳智聰先生
Ms Oei Ching Yim	黃貞嚴女士
Ms Ip Yee Ting (from 26.9.2012)	葉苡婷女士 (由 26.9.2012起)
<b>Programme Assistant</b>	<b>活動助理</b>
Ms Li Yuen Yee	李婉儀女士
<b>Part-time Programme Assistant</b>	<b>兼職程序幹事</b>
Ms Leung Suk Yee (till 29.9.2012)	梁淑蕙女士 (至 29.9.2012止)
Ms Leung Man Kuen (till 11.11.2012)	梁文娟女士 (至 11.11.2012止)
Ms Lee Nga Ching (from 1.12.2012 to 6.1.2013)	李雅靜女士 (由 1.12.2012至6.1.2013止)
Ms Wong Chi Shan (from 1.9.2012)	黃紫珊女士 (由 1.9.2012起)
Ms Wong Ka Wai (from 24.2.2013)	王嘉慧女士 (由 24.2.2013起)
<b>Clerk</b>	<b>文員</b>
Ms Kan Wai Fun	簡惠芬女士
<b>Workman</b>	<b>庶務員</b>
Ms Pang Yim Mui	彭艷梅女士

# 服務報告



共融是互動的過程。除了需要社會人士的接納外，智障人士及其家人踏出社會也很重要。藉著參與社區活動，會員成為社會的一分子。

我們藉著提供多元化的服務、各種小組活動、戶外活動及義工服務等，發展會員的才藝及體藝潛能，建立其正確的社交技巧及良好的價值觀，也讓社區人士明白會員的才能，達到互動共融的目標。



# 康樂及文化活動

## 戶內及小組活動

本會各區服務處為會員提供偶到服務。除了向會員借出中心的康樂用品及設備外，服務處每星期均舉辦各種小組及興趣班，以促進會員的體藝潛能發展及個人成長。

本年度舉辦的體藝訓練有跑步訓練、乒乓球、唱歌、舞蹈及戲劇，會員可以依喜好參加各類才藝訓練。其他小組包括提升語文能力的書法班、英文班及文學欣賞小組。會員除了學習英文單字，更可學習唐宋詩詞及三字經，以增加對我國文化的認識。平日傍晚舉辦的黃昏約會及歡樂時光，讓會員於工餘或課餘相聚，一同參加集體遊戲、製作美食及卡拉OK等活動。



## 成人教育課程

本年度本會繼續獲得勞工及福利局資助，於三區開辦了共四項成人教育課程，主題分別為基礎數學、電腦及生活技能訓練，讓本會成年會員可以有持續接受教育的機會，不斷提升個人的社區生活技能。





# 康樂及文化活動

## 戶外活動

一系列的香港文化古蹟遊踪活動，帶領會員遊歷香港具歷史價值的地區，從而加深對香港文化的認識；遠足行活動，讓會員腳踏郊野，觀賞綠野景色，舒展身心；定期舉辦的有機耕種，讓會員身體力行，進行除草、澆水及施肥等農耕工作，體驗栽種的樂趣，從而認識珍惜環境及食物的重要。

「秦始皇帝的永恆國度」專題展覽是一個盛大的歷史展覽。會員及其家人除了可參與這個城中的熱門活動外，也可多了解中國歷史，提升了對社區文化活動的興趣。

在一年一度的「國際綜藝合家歡系列」節目中，會員欣賞到不同類型的表演項目，包括四圍跳及快樂玩具店等舞蹈表演，更被邀請上台參與遊戲。度過了一個既開心又精彩的一天。



社區探索小先鋒活動帶領會員遊走香港各處，探索有趣的新舊事物，認識居住的社區文化及風情。

暑期期間本會安排了一系列的戶外活動，包括齊唱卡拉OK、保齡球同樂日、參觀科學館及天象廳、電影欣賞、暢遊離島等活動，讓會員善用餘暇，度過一個多姿多采的暑假。





# 義工團體活動及社區活動

## 義工團體活動

本會經常與不同義工團體、學校、青少年中心、地區組織及商界隊伍聯合舉辦義工服務、參觀本會服務或舉行社區服務。各種戶內戶外活動，讓社區人士與本會會員有更密切的合作機會，一同參與不同形式的互動活動，互相認識交流，促進社區的融和。

暑假期間，本會再次與香港青少年服務處賽馬會麗城綜合青少年服務中心合作，舉辦了「昇級共融計劃2012」。各種藝術創作、互動遊戲、社區探訪，擴闊了會員的生活體驗，提升了他們對社區的認識。

昇級共融計劃



本年度與其他義工服務團體合作的活動，包括由青雲社舉辦的「樂聚青雲」、聯校復活節義工活動、香港城市大學學生會社會服務團策劃的「齊來復活吧」、小童群益會義工活動、香港青年協會舉辦的「鄰舍有愛同樂日」、萬國宣道會感恩基督教社會服務中心策劃的「眾樂樂」、中華傳道會李賢堯紀念中學義工活動、地利亞修女紀念學校(百老匯)義工活動及香港青少年服務處義工活動等。

## 社區共融活動計劃

「Clean Clean 環境樂共融」是社會福利署荃灣及葵青康復服務協調委員會統籌的一年一度社區共融活動，其閉幕禮於青衣海濱公園舉行。這項活動以環保為主題，倡導環保意識之餘，也藉著社區人士與智障人士的交流，推廣傷健共融的訊息。



## 特殊馬拉松2013

由東華三院主辦的香港賽馬會特殊馬拉松2013，於1月20日舉行，本會共有40名會員、家長及義工參與盛會，其中梁晉熹於男子組5公里得第八名，區志偉於先進組3公里得第十名，期望各會員來年繼續努力，再創佳績。



## 全港原子筆中文書法比賽

本年度藍田會員關思捷參加由香港仔坊會及南區撲滅罪行委員會合辦的全港原子筆中文書法比賽，獲晉身復康組決賽並獲優異獎項。





# 三區聯合活動

本年度舉辦了多項活動，讓會員及家屬會員享受旅遊及親子活動的樂趣。本年度精彩的活動包括：

## 天際100遊

到訪目前全香港最高的建築物天際100香港觀景台，樓高有一百層，會員及家長眺望遠處的景色，彷彿有君臨天下的感覺。



天際100遊

## 境外遊踪2013

一年一度的境外遊蹤，帶家長及會員到順德中山遊覽，兩日一夜的行程，參觀中山文化及盡情品嚐順德特色美食，豐富的行程讓參加者盡興而返。



境外遊踪2013

## 家長參觀活動

家長藉著參觀活動，認識不同類型的復康機構，並掌握最新的服務資訊。本年度曾到訪的復康機構，分別為循道衛理楊震社會服務處屯門朗逸居、循道衛理楊震社會服務處鯉魚門晉朗綜合復康服務中心、扶康會祖堯成人訓練中心，以及私人院舍卓愛康復中心及彩怡之家等。

## 聖誕夜遊維港

會員先乘坐遊船前往南Y島晚膳，隨後再欣賞維港兩岸「東方之珠」的夜景，並沿尖沙咀東海旁欣賞聖誕燈飾，感受聖誕節日的氣氛。



夜遊維港

## 親子日營

本年度親子日營於鯉魚門渡假村舉行，在9月秋天微涼的日子，會員及家長一同參加集體遊戲及營內活動，度過了一個愉快又溫馨的周末。



親子日營

鯉魚門晉朗綜合復康中心



扶康會祖堯成人訓練中心



卓愛康復中心及彩怡之家



# 資助服務計劃



## 「關愛樂荃城」服務計劃

獲社會福利署荃灣及葵青區福利辦事處資助的「關愛樂荃城」服務計劃，透過5節的義工訓練及探訪活動，讓會員與社區人士一同接受義工技巧訓練，並一同探訪區內的長者，除達到傷健共融的目標外，會員藉此表達對社區內有需要人士的關懷。

## 「藝能展關懷工作坊及展覽」

「藝能展關懷」計劃由社會福利署大埔及北區康復服務協調委員會資助，於本會北區服務處推行。義工與會員一同參加藝術創作小組，學習不同藝術媒介的運用，發揮獨特的創意。作品於2013年1月於北區大會堂廣場展出。



## 課餘託管服務

本會獲關愛基金資助，與匡智翠林晨崗學校合辦《2012-13課餘託管試驗計劃》，為低收入及有照顧困難的家庭，提供課餘託管服務，以紓緩這些家庭在照顧智障學童所遇到的壓力。

託管服務於本會藍田服務處推行，學童於課餘可善用該中心的設施及資源，其家庭亦可得到更多社區支援服務。服務內容包括功課輔導、多元智能小組、集體遊戲、戶外活動及假期託管服務。上述計劃提供多元化及整合的學習計劃，讓學童在輕鬆的環境下學習，加強課餘學習的效果。







# 健樂會 及全港 大型活動計劃



# 健樂會

## 健樂會活動

服務計劃的目的是透過舉辦各項文娛康樂活動，讓義工、家長及智障人士一起策劃和參與，藉此提高智障人士的社交技能及獨立能力，從而融入社會。本會除於三區的服務處舉辦健樂會活動外，又於特殊學校舉辦校內健樂會活動，為有特殊學習需要的學童提供課餘活動。



## 大窩口健樂會

大窩口服務處每週六舉行Happy Together、生日派對、節日性或義工團體探訪等活動，內容包括美食製作、手工製作、遊戲或參與地區舉辦的嘉年華活動等，讓會員可以體驗不同活動。

為了擴闊智障人士的視野，本會定期舉辦戶外活動，以提昇他們對區內文娛設施的認識，活動包括外出觀看電影、卡拉OK同樂及保齡球等。



## 藍田健樂會

健樂會活動 - 友情相聚，每週六由個人義工或義工團體策劃，活動形式及內容按每季收集的會員意見而設計。今年度參與的義工團體包括小童群益會將軍澳青少年綜合服務中心及青雲社等。

帶領會員到郊區遠足的健行之友活動，目的是讓會員鍛鍊體魄，增進義工、會員彼此的友誼，並使會員更加認識香港的地理環境、名勝古蹟、本土文化風情，令會員得益不少。



## 校內及地區健樂會

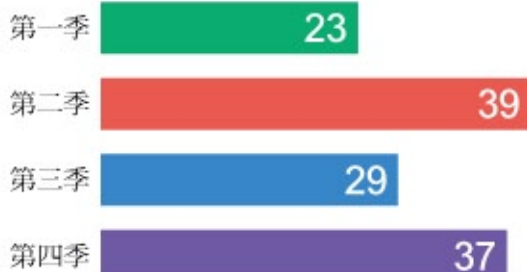
本會於特殊學校推行為期一年的健樂會活動計劃，合作伙伴包括上水救世軍石湖學校及中華基督教會基順學校，並於匡智藍田展能中心每周推行小組活動，由本會職員、會員及義工共同帶領活動，務求令參加會員能夠充分利用課餘或公餘時間，發展多方面興趣及才能，活動包括美食製作、手工製作、運動同樂、集體遊戲及節日性慶祝活動等。



## 健樂會服務指標

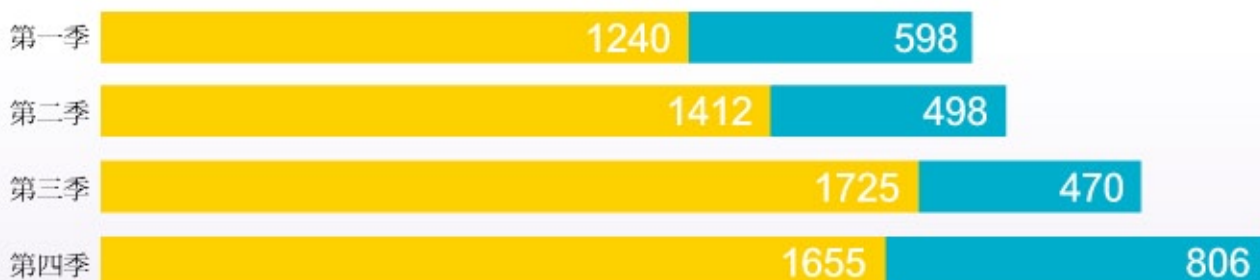
### 融合活動數目

全年融合  
活動數目 **128**



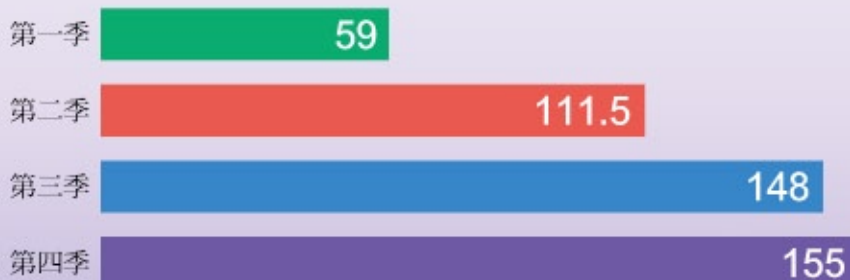
### 智障人士與健全人士出席活動人數

參與會員人數 **6032**      參與健全會員及  
義工人數 **2372**



### 健樂會活動時數

全年  
活動時數 **473.5**





# 全港大型活動計劃

## 『全港傷健康樂棋大賽2012』

由本會舉辦有超過二十年歷史的康樂棋比賽，提供了一個平台，讓智障人士與健全人士互相切磋及增進友情，每年參加人數有增無減，參賽者熱情投入。這項有益身心的傳統活動，讓更多智障人士及社區人士發揮潛能及促進彼此共融。在此多謝香港圓桌會第七席(太平山)二十年來一直對活動的全力資助，及中電AMD義工隊多年來的協辦，令活動得以順利推行。



得獎者與嘉賓評判合照

## 『傷健歌舞同展藝2012』

傷健歌舞同展藝2012提供了智障人士發揮潛能及推動傷健共融的平台，參加者全情投入演出，本年度更增設了親子才藝組，讓父母與子女可以藉著比賽促進彼此的感情。感人的演出，獲得全場觀眾的掌聲及讚賞。

進入決賽的參賽者水準甚高，觀賽者及支持者的吶喊，令現場氣氛熾烈。充滿默契的傷健組合，充分發揮了傷健共融的精神。







# 籌款、 推廣及 特別服務計劃



# 籌款及推廣工作

## 慈善共融盃暨同樂嘉年華2012

『慈善共融杯暨同樂嘉年華』於2012年10月14日於九龍民生書院舉行，目的為本會推行的「智FIT會員保健計劃」籌募經費，活動內容豐富及創新，項目包括於上午舉行的『傷健慈善競技比賽』，由分別來自商界團體、政府部門義工、公共服務機構團體及復康機構會員等9隊參賽團體進行競技較量，過程熱鬧精采。

同日下午舉行同樂嘉年華會，項目包括『體驗活動及攤位遊戲』、『賣物會』及『才藝表演』等，全日參加者超過500人，讓智障會員與家屬盡興而歸。



## 「智障人士牙科及視力服務需要調查」新聞發佈會

為瞭解智障人士在接受社區保健服務方面所遇到的困難，本會於2012年6月至7月期間進行了一項「智障人士牙科及視力服務需要調查」，結果反映為有特殊需要人士提供的牙科及眼科社區醫療服務有很大的改善空間，治療費用偏高也是需要正視的問題。

就有關調查，本會於2012年9月29日於藍田(西)社區中心禮堂舉行調查報告發佈會。發佈會由本會管理委員會委員賴嘉年先生主持，精神科專科

醫生黃宗顯醫生介紹調查結果及建議，並由盧黃愛琼女士親身分享家長的經歷。

透過是次調查及發佈活動，本會期望政府及有關機構能夠正視智障人士老齡化所衍生的需要，加強為智障人士提供的醫療服務及質素，以解決有需要人士及其家庭在接受社區保健服務時所遇到的困難。當日超過30位家長及會員出席活動，6間傳媒機構到場採訪，並獲得多間新聞媒體廣泛報導。





## 智FIT會員保健計劃2012

隨著醫學進步，智障人士的平均壽命日漸提高，而智障人士的老齡化問題亦逐漸浮現，情況令人關注。智障人士由於不良的生活習慣，除可引致多種長期疾患外，也可引致非常嚴重的牙齒健康問題。

有見及此，本會於2012-2013年度首次推行「智Fit會員保健計劃2012」，目的是針對智障人士常見的牙齒及視力需要提供保健服務。該項計劃為本會會員提供了有系統的保健活動；邀請了專業視光師、志願團體「一視瞳仁」、明愛牙科外展隊及拿打素社康服務等專業醫療團體與本會合作，開展了為期半年的保健服務計劃，提供一系列的健康講座、健康檢查及適量的跟進治療津貼等，鼓勵智障人士關注視力及牙齒保健常識，從年青開始養成良好的生活習慣。

本年度共進行了7次視力檢查、5次視力講座，3次護齒講座及5次口腔及牙齒檢查，全期共有200多名會員及家長參加。



## 健康講座 — 認識精神科藥物

為促進智障人士及社區人士對精神科藥物的認識，本會於2013年3月2日舉行「健康講座 - 認識精神科藥物」，邀請精神科專科醫生黃宗顯醫生擔任主講嘉賓。

當日出席的參加者包括會員、家長、社區人士及同工合共72名，活動當日參加者反應踴躍，並且積極提問，講座提升了參加者對精神科藥物及其副作用的認識。





# 中心活動報告

## 員工專業發展

獲社會福利發展基金撥款資助的員工培訓課程，本年度進入第三階段，由香港理工大學李玉儀老師為本會員工進行個別及小組督導，將治療法的理論應用在本會的個案及小組工作上，以加強本會服務的專業性。

此外，本會按個別員工工作及個人發展的需要，推薦員工參與不同的專業或管理培訓課程，包括中國香港挑戰網陣協會技術及一級教練證書課程、正向心理學課程、教導自閉症障

礙孩子技巧工作坊、義務工作發展局義務工作管理系列及社會服務聯會的专业管理課程等共10項課程。



## 實習學生

本年度共有4名分別來自香港城市大學社會工作系副學士課程及香港專業進修學院社工系副學士課程實習學生，於大窩口服務處及藍田服務處進行實習。

## 員工退修日

本年度於西貢保良局北潭涌渡假營舉行員工退修日，藉著各項歷奇活動加強員工的團隊合作精神。





# 中心活動報告

## 臺灣交流團2012

獲社會福利發展基金資助，本會於2012年5月期間舉行了臺灣交流團2012，合共16名員工、委員及會員家屬參加，探訪的服務單位包括臺北市弘愛服務中心、臺北市智障者家長協會、育成社會福利基金會、臺北市立文山特殊教育學校、新北市慈佑庇護工場、新北市喜慇兒烘焙屋及財團法人臺北市私立勝利身心障礙潛能發展中心等。

是次探訪活動，令員工及家長對臺灣的復康服務有更深刻的認識，對本會日後服務的發展有啟發的作用。



## 2012年度周年大會暨義工伙伴嘉許禮及周年聚餐

2012年度周年大會於2013年1月19日(星期六)舉行，本年度獲長期服務獎的委員共有2名，包括服務本會25年的曾志虹女士及服務本會30年的趙程德蘭博士。當日獲嘉許的包括9個義工團體、13名個人義工及12名會員義工，以感謝各團體及義工在過去一年協助本會活動所付出的努力。

同日晚上舉行周年聚餐，宴請獲嘉許的義工朋友及義工團體，席上安排遊戲及抽獎節目，職員、義工及委員難得能夠悠閒地歡聚，場面輕鬆熱鬧。





# 服務成效統計

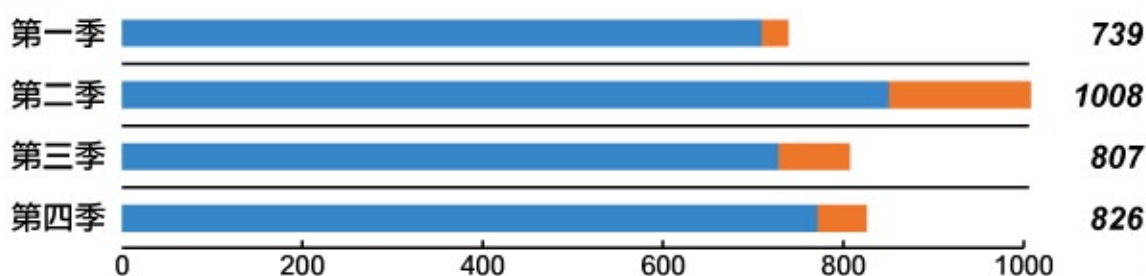
服務成效統計

## 津助及服務協議(SIS)輸出指標統計

■ 小組活動 ■ 集體活動

### 一 所舉辦的社交、康樂及體育活動數目

社署要求每季175



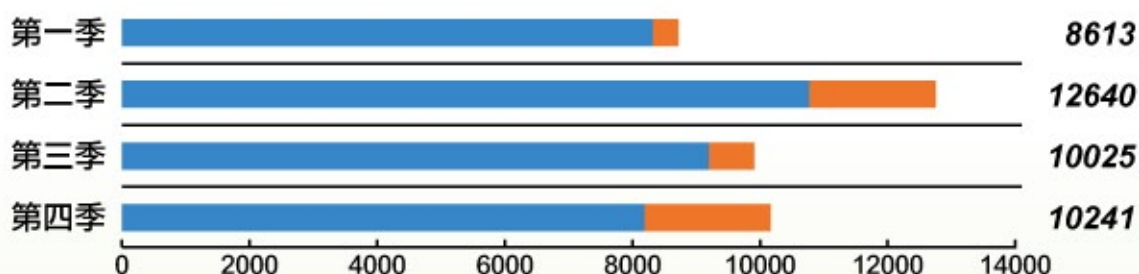
全年

活動數目 **3380**

社署要求 **700**

### 二 參與活動的傷殘人士數目

社署要求每季2407.5



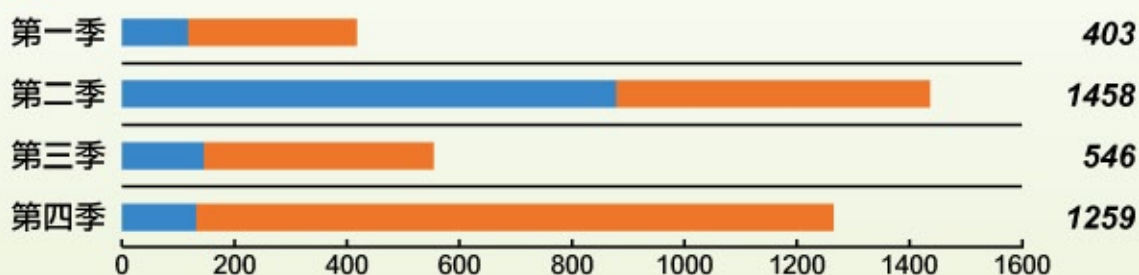
全年

活動數目 **41519**

社署要求 **9630**

### 三 參與活動的健全人士數目

社署要求每季802.5



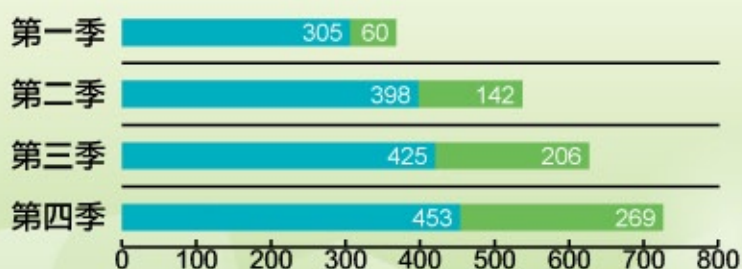
全年

活動數目 **3666**

社署要求 **3210**

### 傷殘會員數目

■ 智障會員 ■ 健全會員



### 中心開放節數

全年 **1262**

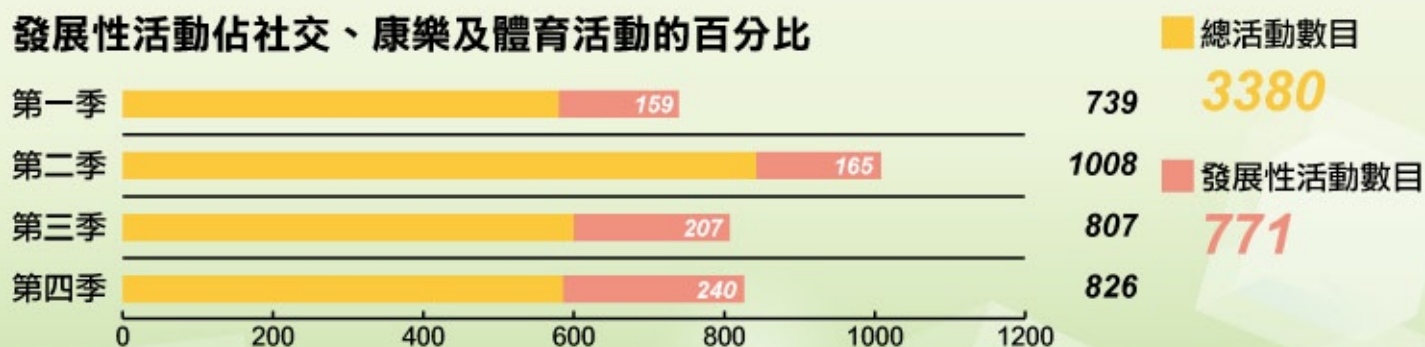




## 康樂中心 (2012 - 2013年度)

輸出指標	季度	達成情況
與其他團體合辦的 社區參與 及共融服務	第一季	7
	第二季	1
	第三季	3
	第四季	8
	<b>全年</b>	<b>19</b>
社區教育服務	第一季	0
	第二季	0
	第三季	1
	第四季	8
	<b>全年</b>	<b>9</b>
傷殘人士家屬/ 照顧者支援服務	第一季	11
	第二季	11
	第三季	10
	第四季	17
	<b>全年</b>	<b>49</b>

### 發展性活動佔社交、康樂及體育活動的百分比







Yuen & Chu CPA Limited  
11th Floor, Heng Shan Centre  
145 Queen's Road East  
Wanchai, Hong Kong

Tel: (852) 2529 9656  
Fax: (852) 2861 0375

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

### TO THE MEMBERS OF THE MANAGEMENT COMMITTEE OF LOK CHI ASSOCIATION LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee and not having a share capital)

We have audited the financial statements of Lok Chi Association Limited ("the Association") set out on pages 5 to 21, which comprise the balance sheet as at 31st March, 2013, and the statement of comprehensive income and expenditure, statement of changes in total funds and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

#### Members of the Management Committee's responsibility for the financial statements

The Members of the Management Committee of the Association are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Members of the Management Committee determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Association's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Members of the Management Committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.



**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (Cont'd)**

**TO THE MEMBERS OF THE MANAGEMENT COMMITTEE OF LOK CHI ASSOCIATION LIMITED**

**(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee and not having a share capital)**

**Opinion**

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 31st March, 2013, and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

*Yuen & Chu CPA Ltd.*  
YUEN & CHU CPA LIMITED

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Hong Kong

Date : 31 OCT 2013

Chu Wai Yin

Practising certificate number : P03995

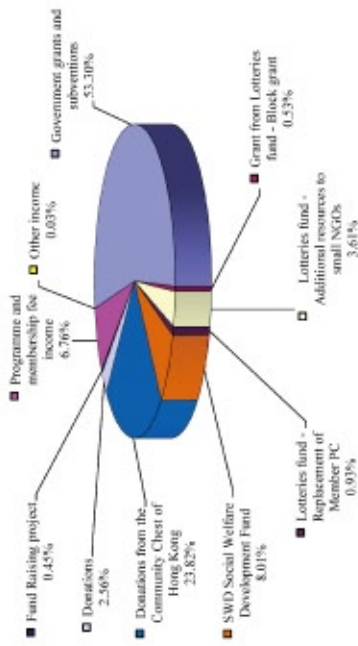


# 財務報告

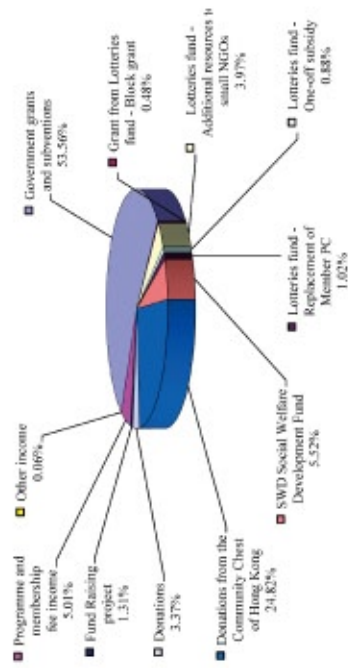
## LOK CHI ASSOCIATION LIMITED FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

### Income

Income from 1st April, 2012 to 31st March, 2013



Income from 1st April, 2011 to 31st March, 2012



## LOK CHI ASSOCIATION LIMITED FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

### Income (Cont'd)

The Association is principally engaged in promoting the welfare of the intellectually impaired and supporting their families in this respect. Revenue recognized during the year are as follows:-

	2013 HK\$	2012 HK\$
Government grants and subventions	2,185,613	1,996,492
Grant from Lotteries fund - Block grant	21,847	17,750
Lotteries fund - Additional resources to small NGOs	148,100	148,100
Lotteries fund - One-off subsidy	-	32,800
Lotteries fund - Replacement of Member PC	37,999	37,999
SWD Social Welfare Development Fund	328,340	205,550
Donations from the Community Chest of Hong Kong	976,660	925,280
Donations	105,049	125,452
Fund Raising project	18,396	48,869
Programme and membership fee income	277,255	186,845
Other income	1,234	2,297
	<b>4,100,493</b>	<b>3,727,434</b>



LOK CHI ASSOCIATION LIMITED  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

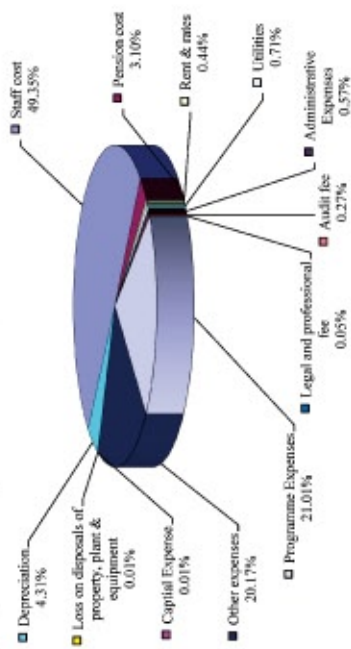
Administrative and operating expenditure (Cont'd)

	2013 HK\$	2012 HK\$
Staff cost	1,958,019	1,788,014
Pension cost	123,137	119,297
Rent & rates	17,556	17,904
Utilities	28,267	23,488
Administrative Expenses	22,700	57,714
Audit fee	10,800	10,800
Legal and professional fee	2,000	2,000
Programme Expenses	833,711	619,100
Other expenses	800,116	282,570
Capital Expense	60	40,939
Loss on disposals of property, plant & equipment	97	-
Depreciation	171,115	165,036
	<u>3,967,578</u>	<u>3,126,862</u>

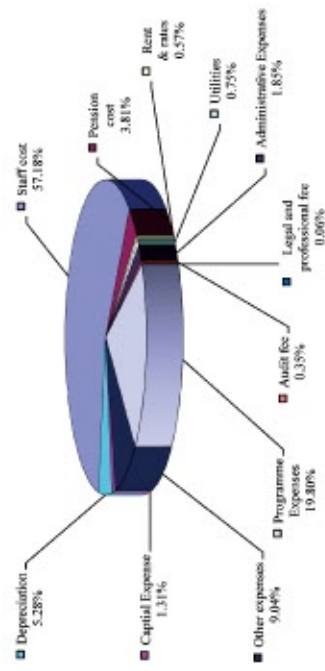
LOK CHI ASSOCIATION LIMITED  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

Administrative and operating expenditure

Expenditure from 1st April, 2012 to 31st March, 2013



Expenditure from 1st April, 2011 to 31st March, 2012



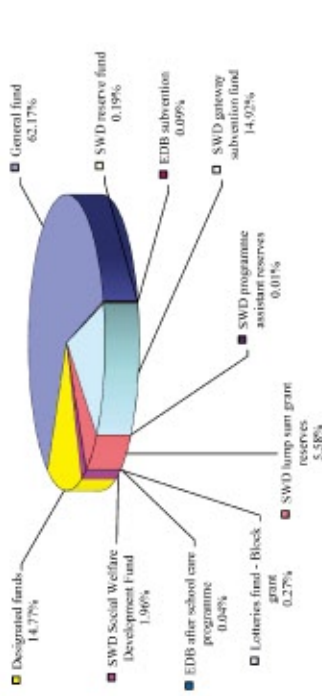


# 財務報告

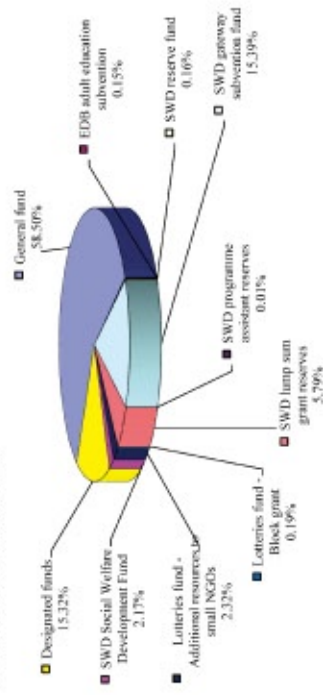
## LOK CHI ASSOCIATION LIMITED FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

### Reserve funds

Reserve funds as at 31st March, 2013



Reserve funds as at 31st March, 2012



## LOK CHI ASSOCIATION LIMITED FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2013

### Reserve funds (Cont'd)

	2013 HK\$	2012 HK\$
General fund	4,794,266	4,440,732
EDB subvention	6,733	11,405
SWD reserve fund	14,728	12,384
SWD gateway subvention fund	1,150,063	1,168,491
SWD programme assistant reserves	491	607
SWD lump sum grant reserves	430,453	439,239
EDB after school care programme	3,383	-
Lotteries fund - Block grant	20,847	14,687
Lotteries fund - Additional resources to small NGOs	-	176,193
SWD Social Welfare Development Fund	151,399	164,891
Designated funds	1,138,868	1,162,678
	<b>7,711,231</b>	<b>7,591,307</b>

本會謹此衷心感謝下列機構、團體、商號、個別人士及義工在財政及人力上的支持。

## 一. 機構 / 團體 / 商號

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| 勞工及福利局                | 基督教中國佈道會聖道學校                  |
| 社會福利署                 | 群芳啟智學校                        |
| 葵青民政事務處               | 香港青少年服務處                      |
| 觀塘民政事務處               | 賽馬會麗城綜合青少年服務中心                |
| 北區民政事務處               | 匡智地區支援中心(觀塘西)                 |
| 民生書院                  | 東華三院鼓躍飛鷹隊                     |
| 葵青區區議會                | 香港跳繩隊                         |
| 觀塘區區議會                | 救世軍德田社區展能服務中心                 |
| 北區區議會                 | 匡智屯門晨曦學校                      |
| 香港公益金                 | 救世軍平田之家                       |
| 香港社會服務聯會              | 白普理家長資源中心                     |
| 香港圓桌會第七席(太平山)         | 李錦記(國際)控股有限公司                 |
| 香港理工大學                | 億豐印業                          |
| 救世軍石湖學校               | 無限極(香港)有限公司                   |
| 中華基督教會基順學校            | 東鐵實業有限公司                      |
| 匡智翠林晨崗學校              | 香港鐵路有限公司                      |
| 臺北市弘愛服務中心台            | 匡智成人步操管樂團                     |
| 新北市智障者家長協會            | Omega4 Band                   |
| 育成社會福利基金會             | 青協Project Dance Studio 舞蹈館    |
| 臺北市立文山特殊教育學校          | Canadian International School |
| 新北市慈佑庇護工場             | C & K Recycle Co. Ltd         |
| 北市喜憨兒烘焙屋              | 巨港旅運巴士公司                      |
| 財團法人臺北市私立勝利身心障礙潛能發展中心 | 東鐵實業有限公司                      |
| 天保民學校                 | Remed Foundation Limited      |



# 鳴謝

鳴謝

## 二. 義工團體

義務工作發展局攝影義工隊  
香港鐵路公司「鐵路人·鐵路心」義工隊  
中電AMD義工隊  
荃灣扶輪青年服務團  
青雲社  
好心網  
友希望  
Carson & Friends 家友站義工團  
香港城市大學學生會第二十七屆社會服務團幹事會義不休  
香港小童群益會賽馬會石蔭青少年綜合服務中心  
香港專業教育學院(李惠利)扶輪青年服務團  
中華傳道會李賢堯紀念中學  
地利亞修女紀念學校(百老匯)  
香港青少年服務處賽馬會恆安綜合青少年服務中心  
明愛賽馬會荔景社會服務中心 - 景康居  
香港聖約翰救傷隊  
渠務署義工隊  
屋宇署義工隊  
九巴之友  
醫療輔助隊  
新創建集團  
Flawless 義工隊  
葉傲然義工團  
明愛牙科診所外展服務  
一視瞳仁慈善基金有限公司  
大窩口舞蹈組  
藍田家長隊  
藍田義工隊  
救恩學校  
寶安商會王少清中學

## 三. 個別人士

周梁淑怡太平紳士	劉天成先生	謝嘉美小姐	梁結文女士
吳家謙專員	伍吳麗春女士	李守信先生	王肇聖先生
鄧福泉先生	余素瑩姑娘	羅啟康校長	葉慧茵女士
蘇麗珍議員	李玉儀女士	葉傲然小姐	招莫慧英女士
黃炳權先生	馮淑文女士	陳麗春女士	Yeung Hin Sheun
黃照明先生	安德尊先生	唐逸敏女士	

## 四. 個人義工

朱文偉先生	鄭慧芳女士
陳鳳娟女士	吳麗梅女士
冼玉媚女士	黃愛琮女士
梁慧英女士	盧桂珍女士
陳嬌蘭女士	林慶花女士
吳詩韻女士	甄美玲女士
李燕玲女士	黃麗貞女士
趙端財先生	

## 五. 會員義工

黃喬伊女士	關思捷先生
歐杏嬌女士	葉文龍先生
丘志強先生	李力強先生
黃炳樂先生	陳志珊先生
區志偉先生	吳偉基先生
葉文龍先生	陳嘉賢女士
徐家輝先生	盧碧琪女士

(排名不分先後)



## 捐款表

樂智協會為一非牟利註冊社會福利團體，歡迎任何人士贊助本會活動；捐款一百元或以上均可申請免稅。閣下可以劃線支票或現金捐款。收款地址：葵涌大窩口道15號大窩口社區中心地下。

如有任何查詢，歡迎致電2428 6261與本會聯絡，傳真號碼：2428 4877

本人現付上港幣\_\_\_\_\_元作捐款，以支持樂智協會工作  
I would like to donate HKD\_\_\_\_\_ to sponsor activities organized by the Association.

本人現付上劃線支票（支票抬頭請寫「樂智協會有限公司」）  
I would like to make the donation by cheque (Cheque should be crossed and made payable to "Lok Chi Association Limited")

請寄收據予 Please send receipt to

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 電話 Tel : \_\_\_\_\_

地址 Address : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

註：請“✓” Remark: Please Take “✓”

- 請定期寄上樂智之友季刊。 I would like to receive Friends of Lok Chi regularly.
- 請寄會員申請表。 Please send me a membership form.
- 請寄義工申請表。 Please send me a volunteer application form.

\_\_\_\_\_  
捐款者簽署 Signature of Sponsor

\_\_\_\_\_  
日期 Date







貼郵  
票處

寄  
樂智協會有限公司  
新界葵涌大窩口道15號  
大窩口社區中心地下



## 辦事處及各青年中心服務處

### 總辦事處

新界葵涌大窩口道15號大窩口社區中心地下

電話：2428 6261 傳真：2428 4877

辦公時間：

星期二、三、四 上午十時至下午七時

星期五 上午十時至下午六時

星期六、日 上午九時至下午六時

### 大窩口服務處

新界葵涌大窩口道15號大窩口社區中心地下

電話：2428 6261 傳真：2428 4877

辦公時間：

星期二、三、四 上午十時至下午七時

星期五 上午十時至下午六時

星期六、日 上午九時至下午六時

### 藍田服務處

九龍藍田啟田道71號藍田(西)社區中心地下

電話：2341 1837 傳真：2174 4870

辦公時間：

星期二、三、四 上午十時至下午七時

星期六、日 上午九時至下午六時

### 北區服務處

上水龍運街2號上水北區社區中心4樓會議室(暫借)

通訊地址：新界葵涌大窩口道15號大窩口社區中心地下

電話：2428 6261 傳真：2428 4877

辦公時間：

星期日 上午十一時至下午六時

Email: [twh@lokchi.org.hk](mailto:twh@lokchi.org.hk)

Website: <http://www.lokchi.org.hk>

本計劃由香港公益金資助

This project is supported by The Community Chest



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST

